

welkom in LIMBURG

Aan de jongens die ons bevrijdden.

Welkom in Limburg, dat mee lág te bloeden
Vast aan een ketting van hoon en van smaad,
Maar dat door jullie weer vrijer kan ad'men,
Vrijer kan spreken niet bang voor verraad!
Weg zijn de jaren waarin slechts de stappen
Weerklonken van schoenen in ijzeren maat;
Jaren van knechtschap, waarin de bevelen
Rondsnuwden en -beten in iedere straat!

Jullie verlieten je dorpen en steden
Jullie verlieten familie en land,
Kwaamt over zee naar het groot' onbekende,
Want hier bij ons stond de wereld in brand;
Waagden de sprong naar het roepend Europa,
Duizenden Duitsers die beten in 't zand,
't Vroeg ook U offers. Hoe kon het ook anders?
Gij wist het te voren... Toch boodt gij uw hand.

Welkom in Limburg! Al mist Ge de klompen,
De broeken en mutsen van iedere prent;
Al mist Ge de molens, de sloten, de polders,
Waarbij men vaak meent, dat men Nederland kent,
In onze harten is dankbaarheid, vreugde!
Wij willen goed zijn voor ieder van U!
Limburg kan roemen op vroegere helden,
JULLIE ZIJN ECHTER DE HELDEN VAN NU!

HARIE LOONTJENS

welcome to LIMBURG

For the Soldiers Who Liberated Us.

Welcome to Limburg, that bled like the others,
Scornfully soiled with the enemy's grimes,
That, since your coming, can breathe and talk freely,
No longer fearing the treacherous crimes!
Gone are the years when the hated oppressors
Battered the roads, sung "robotical" rhymes;
Years of mere slavery when bellowing orders
Snarled at us, dogging all liberty-signs.

You left your village, your city, your cottage,
You left your country, your kin when you came,
Crossing the sea just to meet unknown future,
For here our world was so dazzling aflame;
Came tho the aid of our perishing Europe,
Brought to the Hun dire defeat, final blame;
A perilous adventure for you - and you knew it...
Still you succoured us, still went for your aim.

Welcome to Limburg! And maybe you're looking
For Dutch wooden shoes you expected to find;
Maybe you're looking for windmills and ditches,
The marks of Dutch country you kept on your mind:
Don't worry; remember - we are grateful and happy,
All we want is to be real friends with you!
Long ago Limburg had heroes it's proud of,
NOW YOU'RE THE HEROES WE'RE PROUD OF ANEW!

Translated by PETER H. M. SHEPHERD.